



SVEUČILIŠTE
U ZADRU
UNIVERSITY
OF ZADAR

ODJEL ZA GERMANISTIKU
DEPARTMENT OF GERMAN
LANGUAGE AND LITERATURE
*Obala kralja Petra Krešimira IV. 2
23000 Zadar, Hrvatska / Croatia*

t: +385 23 200 517
f: +385 23 200 606
URL: <http://www.unizd.hr>
E-MAIL: germanistika@unizd.hr

Klasa: 602-04/14-08/1
Urbroj: 2198-1-79-35/14-54
Zadar, 9. travnja 2014.

ZAPISNIK

sa sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku održane 20. ožujka 2014. s početkom u 14 sati.

Nazočni članovi Stručnog vijeća Odjela (9): Doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak, pročelnica Odjela za germanistiku, doc. dr. sc. Tomislav Zelić, zamjenik pročelnice, prof. dr. sc. Željka Matulina, izv. prof. dr. sc. Slavija Kabić, izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić, Geriena Karačić, lektorica, Helga Begonja, asistentica (ECTS koordinatorica) i Suzana Sabol, studentska predstavница.

Opravdano odsutni: prof. dr. sc. Pavao Mikić i doc. dr. sc. Mirjana Pehar.

Nazočni djelatnici Odjela za germanistiku: Žaklina Radoš, lektorica, Marijana Jeleč, asistentica, Nikolina Miletić, asistentica, Andrea Meixner, ugovorna DAAD lektorica i Katarina Delač, zamjenica studentske predstavnice.

Predložen sljedeći

Dnevni red

1. Ovjerovljenje Zapisnika sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku održane 7. veljače 2014.
2. Obavijesti
3. Prijedlog sadržaja završnog ispita iz predmeta Njemačka književnost akad. god. 2013./2014. Katedre za književnost, Zapisnici sa sjednice Katedre za književnost od 20. veljače 2014. i 13. ožujka 2014.
4. Molbe.

Dopuna dnevnog reda jednoglasno usvojena.

1. Ovjerovljenje Zapisnika
2. Obavijesti
3. Rasprava o natječaju za upis studenata
4. DAAD-Lektorat
5. Rasprava o prijedlogu sadržaja završnog ispita iz predmeta Njemačka književnost i Njemački jezik od akad. god. 2014./2015 Katedre za njemački jezik i Katedre za njemačku književnost
6. Molbe.

Ad1)

Zapisnik sa sjednice Stručnog vijeća Odjela za germanistiku od 7. veljače 2014. godine jednoglasno prihvaćen.

Ad 2)

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku je obaviješteno da je Senat prihvatio predloženi Plan upisa studenata u prvu godinu redovitog preddiplomskog dvopredmetnog sveučilišnog studija Njemačkog jezika i književnosti i Plan upisa studenata u prvu godinu redovitih diplomskih sveučilišnih studija njemačkog jezika i književnosti, smjer nastavnički i njemačkog jezika i književnosti, smjer prevoditeljski.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku obaviješteno je da su na mrežnim stranicama Sveučilišta objavljene najnovije informacije o novom Erasmus+ programu kao i popis do sada potpisanih Erasmus+ institucionalnih ugovora.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku izvješteno je o trećem sastanku koordinacije SOUK-a održanog 18. ožujka 2014. (Izvještaj članice odjelnog Povjerenstva za kvalitetu, lektorice Geriene Karačić, (u prilogu Zapisniku).

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku obaviješteno je o organiziranju radionice o programu TRADOS u sklopu kolegija „Terminografija“ za studente i nastavnike dvopredmetnog diplomskog studija njemačkog jezika i književnosti, smjer prevoditeljstva na Odjelu za germanistiku koji Odjel sufinancira zajedno s Odjelom za talijanistiku i Odjelom za iberoromanske studije u iznosu od 3.150,00 kn.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku obaviješteno je o radionici koju će u Austrijskoj knjižnici Dr. Alois Mock, a na inicijativu doc. dr. sc. Tomislava Zelića, održati prof. dr. Dietmar Goltschnigg s Karl Franzens Universität Graz od 23. - 25. travnja 2014. Prema dogovoru s Uredom za primjenu ECTS-a i akademsko priznavanje IVK sudionicima radionice bit će izdana potvrda o sudjelovanju koje će se zabilježiti i u dopunskoj ispravi o studiju. Teme koje će se obraditi na radionici su:

1. „Die Verösterreicherung der Welt“ vom Ersten Weltkrieg bis zur Europäischen Union (mit Schwerpunkt auf Robert Musils Roman Der Mann ohne Eigenschaften und Karl Kraus' Tragödie Die letzten Tage der Menschheit).

2. „Fröhliche Apokalypse“ und nostalgische Utopie. „Österreich als besonders deutlicher Fall der modernen Welt.

3. Individuelle und kollektive Identitätskrisen in Hofmannsthals Reitergeschichte, Schnitzlers Leutnant Gustl und Musils Die Verwirrungen des Zöglings Törleß.

4. Tragik und Ironie in Kafkas Parabeln und seinem Roman Der Proceß.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku obaviješteno je o radionici "Der literarische Europa-Diskurs in Österreich (1932-2012)" koju će u Austrijskoj knjižnici Dr. Alois Mock, a na inicijativu doc. dr. sc. Tomislava Zelića, i uz planirano financiranje putnih troškova Odjela za germanistiku, održati prof. dr. Paul Michael Lützeler s Washington University Illinois od 28. - 30. svibnja 2014. Za radionicu će biti oglasen javni poziv, a zainteresirani će moći izvršiti prijavu u tajništvu Odjela za germanistiku. Prema dogovoru s Uredom za primjenu ECTS-a i akademsko priznavanje IVK sudionicima radionice bit će izdana potvrda o sudjelovanju koje će se zabilježiti i u dopunskoj ispravi o studiju. Teme koje će se obraditi na radionici su:

1. 28. svibnja 2014.

a) Einführungsvortrag zum Thema des Europa-Diskurses der Schriftsteller und Philosophen vom 17. Jahrhundert bis zur Gegenwart

b) Stefan Zweig: Der europäische Gedanke in seiner historischen Entwicklung (1932)

2. 29. svibnja 2014.

a) Hilde Spiel: Das Sternbild Europa (1977.)

b) Barbara Frischmuth: Europa, das ich meine (1998.)

3. 30. svibnja 2014.

a) Manes Sperber: Ende der Verführbarkeit Europas (1985.)

b) Robert Menasse: „Der Europäische Landbote“ (2012.)

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku obaviješteno je da Odjel u suradnji s Austrijskim ministarstvom Obrazovanja (BMUKK) organizira „Österreichstage“, radionicu za nastavnike i profesore njemačkog jezika iz zadarske i šibensko - kninske županije koja će se održati 23. i 24. svibnja 2014. uz planirano financiranje troškova smještaja u dormitoriju Sveučilišta za dvoje voditelja radionice.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku obaviješteno je da Odjel za germanistiku od 5. - 8. lipnja 2014. organizira međunarodni znanstveni skup Sprachliche Konstituierung der Identität durch Emotionalität .

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku obaviješteno je da Odjel za germanistiku od 17.-20. rujna 2014. organizira međunarodni znanstveni skup o Hermannu Bahru.

Ad 3)

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku nema prijedloga za eventualne izmjene i dopune teksta prijedloga natječaja za upis studenata u prvu godinu redovitih jednopredmetnih i dvopredmetnih preddiplomskih sveučilišnih studija i redovitih jednopredmetnih integriranih preddiplomskih i diplomskih sveučilišnih studija na Sveučilištu u Zadru u akademskoj godini 2014./2015. (na temelju rezultata državne mature).

Ad 4)

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno prihvaća od DAAD-a predloženu kandidatkinju gđu Susan Günther kao DAAD-lektoricu na Odjelu za germanistiku Sveučilišta u Zadru od zimskog semestra 2014./2015., početak 1. listopada 2014., na dvije akademske godine.

Ad 5)

-Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno zadužuje šeficu Katedre za njemački jezik prof. dr. sc. Željku Matulinu i šeficu Katedre za njemačku književnost izv. prof. dr. sc. Slaviju Kabić da za Stručno vijeća Odjela za germanistiku usuglase i naprave jedinstveni prijedlog sadržaja završnog ispita iz predmeta Njemački jezik i Njemačka književnost od akad. god. 2014./2015.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno zadužuje šeficu Katedre za njemački jezik prof. dr. sc. Željku Matulinu i šeficu Katedre za njemačku književnost izv. prof. dr. sc. Slaviju Kabić da uspostave ponovni kontakt s DFG-om te potaknu novu donaciju sekundarne literature za Odjel za germanistiku.

Ad 6)

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno na sjednici stručnog vijeća Odjela za germanistiku održanoj 20. ožujka 2014. odobrava lektorici Gerieni Karačić plaćeni dopust od 24. travnja do 29. travnja 2014. radi sudjelovanja na seminaru „Notizentechnik“ u Hannoveru, Njemačka.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno na sjednici stručnog vijeća Odjela za germanistiku održanoj 20. ožujka 2014. odobrava asistentici Nikolini Miletić plaćeni dopust od 26. ožujka do 28. ožujka 2014. radi sudjelovanja na seminaru Nr. 2/2014 „EFSZ-Publikation für plurilinguale und interkulturelle Bildung in der Praxis“ u Grazu, Austrija.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno imenuje organizacijski odbor za internacionalnu znanstvenu translatološku ljetnu školu Trans 2015 koja će se u organizaciji Odjela za germanistiku i Odjela za translatologiju Sveučilišta u Mariboru održati u trajanju od deset dana u lipnju/srpnju 2015. na Sveučilištu u Zadru u sastavu: doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić (voditeljica), doc. dr. sc. Vlasta Kučić (konceptija i ideja), doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak, doc. dr. sc. Tomislav Zelić, Helga Begonja, Ceepus-koordinatorica.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno imenuje i počasni odbor za internacionalnu znanstvenu translatološku ljetnu školu Trans 2015 u sastavu: prof. dr. sc. Željka Matulina, prof. dr. sc. Pavao Mikić, izv. prof. dr. sc. Slavija Kabić.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno pored Tomislava Zelića u svojstvu 1) predsjednika imenuje članovima organizacijskog Odbora za međunarodni znanstveni skup o Hermannu Bahru koji će se održati od 17. do 20. rujna 2014. u Austrijskoj knjižnici „Dr. Alois Mock“ Sveučilišta u Zadru 2) doc. dr. sc. Zanetu Sambunjak pri Katedri za njemačku književnost na Odjelu za germanistiku Sveučilišta u Zadru te 3) red. prof. dr. sc. Clausa Piasa pri Katedri za teoriju i povijest medija na Odjelu za kulturu i estetiku digitalnih medija Leuphana Sveučilišta u Lüneburg-u (Njemačka) koji je u suradnji s Gottfriedom Schnödlom uredio kritičke spise Kritische Schriften in Einzelausgaben Hermann Bahra u izdanju VDG (Verlag und Datenbank für Geisteswissenschaften) u Weimar-u.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno na sjednici stručnog vijeća Odjela za germanistiku održanoj 20. ožujka 2014., studentici ANTONIJI DŽAJA odobren je odlazak na stručnu praksu u okviru programa Agencije za mobilnost i programe EU (Eurodesk centar). Studentica će obaviti stručnu praksu u razdoblju od 3. ožujka 2014. do 30. lipnja 2014. u Hrvatskom gospodarskom savezu (Kroatische Wirtschaftsvereinigung e. V.), Am Weingarten 25, 60487 Frankfurt am Main, Njemačka (Deutschland).

- Studentica Marija Biskup, JMBAG: 0269055083, provela je zimski semestar akademske godine 2013./2014. na Sveučilištu Castilla La Mancha, u ukupnom trajanju od pet mjeseci u okviru Programa cjeloživotnog učenja, potprograma Erasmus temeljene na bilateralnom ugovoru o suradnji. Temeljem uvida u prijepis ocjena inozemnog sveučilišta, koji je Odjelu za germanistiku proslijeđen iz Ureda za međunarodnu suradnju Sveučilišta u Zadru, utvrđuje se da je studentica položila 2 ispita iz studijskog programa njemačkog jezika i književnosti, te joj Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno priznaje studijski boravak na inozemnom partnerskom sveučilištu, stečeni ECTS bodovi, kao i postignute ocjene iz navedenih predmeta koje su preračunate iz sustava ocjenjivanja na Sveučilištu Castilla La Mancha u važeći sustav ocjenjivanja na Sveučilištu u Zadru.

- Studentica Tina Mikulić, JMBAG: 0269057761, provela je zimski semestar akademske godine 2013./2014. na Sveučilištu Castilla La Mancha, u ukupnom trajanju od pet mjeseci u okviru Programa cjeloživotnog učenja, potprograma Erasmus temeljene na bilateralnom ugovoru o suradnji. Temeljem uvida u prijepis ocjena inozemnog sveučilišta, koji je Odjelu za germanistiku proslijeđen iz Ureda za međunarodnu suradnju Sveučilišta u Zadru, utvrđuje se da je studentica položila 2 ispita iz studijskog programa njemačkog jezika i književnosti, te joj Stručno vijeća Odjela za germanistiku priznaje studijski boravak na inozemnom partnerskom sveučilištu, stečeni ECTS bodovi, kao i postignute ocjene iz navedenih predmeta koje su preračunate iz sustava ocjenjivanja na Sveučilištu Castilla La Mancha u važeći sustav ocjenjivanja na Sveučilištu u Zadru.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava temu diplomskog rada "Das Überdenken des literarischen Identitätsdiskurses in Wolframs von Eschenbach Roman Parzival und Robert Musils Roman Der Mann ohne Eigenschaften" studentice Marele Jurić Kačunić, temu diplomskog rada "Das Unheimliche in E.T.A. Hoffmanns Roman Elixiere des Teufels" studentice Tamare Pejić i temu diplomskog rada "Rechte und Rollen der Frauen im 19. Jahrhundert anhand Theodor Fontanes Roman Effi Briest" studentice Palme Živko te imenujete povjerenstvo za obranu u sastavu 1. doc. dr. sc. Tomislav Zelić 2. doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić, 3. doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava temu diplomskog rada "Der Kampf der Kulturen in Feridun Zaimoğlu's Kanak Sprak und Koppstoff" studenta Allena Barjašića te imenuje povjerenstvo za obranu u sastavu 1. Izv. prof. dr. Slavija Kabić 2. Izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić 3. doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić.

- Na Žalbu lektorice Marine Lovrić (žalba u prilogu) pročelnica doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak odgovara da je Stručno vijeća Odjela za germanistiku odredilo koji će kolegiji biti vrednovani u zimskom semestru akad. god. 2013./2014. no za provjeru jesu li u ISVU ažurirani podatci o kolegijima u smislu pojedinih ISVU-šifri te nositelja i izvođača odgovorni su sami nositelji kolegija, koji imaju i pristup svim podacima koji se tiču njihovih kolegija preko ISVU-a.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno donosi odluku da se studentici Maji Krišto priznaju ispiti Leksikografija i Frazeologija koje je položila i odslušala u akad. god. 2010./2011.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku na molbu studenta Alena Josića (molba u prilogu) o stjecanju pedagoško-psihološko-didaktičko-metodičkog obrazovanja jednoglasno odgovara:

1. Student može upisati, slušati i polagati sve izborne kolegije koji se nude u ljetnom semestru akad. god. 2013./2014. na dvopredmetnom sveučilišnom studiju njemačkog jezika i književnosti, nastavničkog usmjerenja.

2. Student može pisati i braniti diplomski rad iz Metodike nastave njemačkog jezika.

3. Student može upisati, slušati i polagati kolegije u centru Stjepan Matičević.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava studentici Jasmini Molnar naknadno upisivanje akad. godine 2013./2014. uz priloženu uplatnicu.

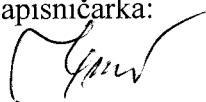
- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno odobrava studenticama Antoniji Šarliji i Lucijani Kalfić izlazak na ispitne termine u ljetnom semestru iz zamrznutog kolegija „Njemačka drama 18. st.“.

- Stručno vijeća Odjela za germanistiku jednoglasno podržava sklapanje ERASMUS+ podugovora sa sveučilištima:

LEIBNIZ UNIVERSITÄT HANNOVER i WESTFÄLISCHE WILHELMS-UNIVERSITÄT MÜNSTER.

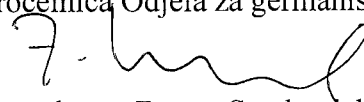
Sjednica završila u 16.30 sati.

Zapisničarka:



Inge Sladović-Maričić

Pročelnica Odjela za germanistiku:



Doc. dr. sc. Zaneta Sambunjak